

LESSON NOTES

Advanced Audio Blog S1 #6

Hong Kong

CONTENTS

- 2 Traditional Chinese
- 2 Jyutping
- 4 English
- 5 Vocabulary
- 6 Sample Sentences
- 7 Cultural Insight

6

TRADITIONAL CHINESE

1. 香港

2. 我在香港找房子的時候，沿著地鐵線每一站每一站的下車找。到將軍澳寶林站下車的時候，在開闊的人行道，（確實是開闊，這個在香港幾乎不可能出現的詞，路上面還偶爾可以看見奔馳的單車少年）穿著人字拖短褲，踱著頻率是其他地方四分一步子，拖著情侶手的將軍澳人立刻讓我覺得，這就是我要住的地方！香港分為十八區，大家平時都會說，我是新界人，我是大圍人，比講什麼黨派的人更加旗幟鮮明，所以我好驕傲以後可以講自己係將軍澳人。將軍澳人到底是些什麼人呢？
3. 將軍澳人一般不是特別特別的有錢，所以生活氣氛好濃。商場裡物廉價美，都像會過日子的小媳婦，不富裕卻什麼也不缺，井井有條，看起來還有幾分滋潤，不信，你單看那花生，就有鹽焗，蒜蓉，水煮，爆炒各種味道各種做法。學校附近的商場一般有那麼一堆小食店，滿足貪嘴的孩子。塗滿花生醬的格仔餅，朱古力味的雞蛋仔，濃濃咖哩汁撈麵，在落課放學的時候散發出難以逃脫的誘惑。穿著厚厚灰色校服的男孩女孩們在小烤箱旁邊乖乖排隊，那些抽著煙的壞男孩子，穿著短得讓路過師奶們不放心的小褲子的女孩們則在烤肉店前不羈的大聲說笑。那個略胖，笑哈哈的年過四十，老不正經的烤肉師傅，會同各個年級的女孩女人們調笑，惹得她們或者哈哈大笑或者不好意思的擰過頭去。

JYUTPING

1. hoeng1 gong2

2. ngo5 zoi6 hoeng1 gong2 zaau2 fong4 zi2 dik1 si4 hau6 , jyun4 zoek3 dei6 tit3 sin3 mui5 jat1 zaam6 mui5 jat1 zaam6 dik1 haa6 ce1 zaau2 。 dou3 zoeng1 gwan1 ou3 bou2 lam4 zaam6 haa6 ce1 dik1 si4 hau6 , zoi6 hoi1 fut3 dik1 jan4 haang4 dou6 , (kok3 sat6 si6 hoi1 fut3 , ze2 go3 zoi6 hoeng1 gong2 gei1 fu4 bat1 ho2 nang4 ceot1 jin6 dik1 ci4 , lou6 soeng6 min6 waan4 ngau5 ji5 ho2 ji5 hon3 gin3 ban1 ci4 dik1 daan1 ce1 siu3 nin4) cyun1 zoek3 jan4 zi6 to1 dyun2 fu3 , dok6 zoek3 pan4 leot2 si6 kei4 taa1 dei6 fong1 sei3 fan6 jat1 bou6 zi2 , to1 zoek3 cing4 leoi5 sau2 dik1 zoeng1 gwan1 ou3 jan4 laap6 haak1 joeng6 ngo5 gok3 dak1 , ze5 zau6 si6 ngo5 jiu3 zyu6 dik1 dei6 fong1 ! hoeng1 gong2 fan1 wai4 sap6 baat3 keoi1 , daai6 gaa1 peng4 si4 dou1 wui5 syut3 , ngo5 si6 san1 gaai3 jan4 , ngo5 si6 daai6 wai4 jan4 , bei2 gong2 sam6 maa1 dong2 paai3 dik1 jan4 gang3 gaa1 kei4 ci3 sin1 ming4 , so2 ji5 ngo5 hou2 giu1 ngou6 ji5 hau6 ho2 ji5 gong2 zi6 gei2 hai6 zoeng1 gwan1 ou3 jan4 。 zoeng1 gwan1 ou3 jan4 dou3 dai2 si6 se1 sam6 maa1 jan4 ne1 ?
3. zoeng1 gwan1 ou3 jan4 jat1 bun1 bat1 si6 dak6 bit6 dak6 bit6 dik1 jau5 cin2 , so2 ji5 saang1 wut6 hei3 fan1 hou2 nung4 。 soeng1 coeng4 leoi5 mat6 lim4 gaa3 mei5 , dou1 zau6 zoeng6 wui5 gwo3 jat6 zi2 dik1 siu2 sik1 fu5 , bat1 fu3 jyu6 koek3 sam6 maa1 jaa5 bat1 kyut3 , zeng2 zeng2 jau5 tiu4 , hon3 hei2 loi4 waan4 jau5 gei2 fan1 zi1 jeon6 , bat1 seon3 , nei5 daan1 hon3 naa5 faa1 sang1 , zau6 jau5 jim4 guk6 , syun3 jung4 , sei2 zyu2 , baau3 caau2 gok3 zung2 mei6 dou6 gok3 zung2 zou6 faat3 。 hok6 haau6 fu6 gan6 dik1 soeng1 coeng4 jat1 bun1 jau5 naa5 mo1 jat1 deoi1 siu2 sik6 dim3 , mun5 zuk1 taam1 zeoi2 dik1 haai4 zi2 。 tou4 mun5 faa1 saang1 zoeng3 dik1 gaak3 zai2 beng2 , zyu1 gu1 lik1 mei6 dik1 gai1 daan6 zai2 , nung4 nung4 gaa3 lei1 zap1 lou1 min6 , zoi6 lok6 fo3 fong3 hok6 dik1 si4 hau6

CONT'D OVER

4. saan3 faat3 ceot1 naan4 ji5 tou4 tyut3 dik1 jau5 waak6 。 cyun1 zoek3 hau5 hau5 fui1 sik1 haau6 fuk6 dik1 naam4 haai4 neoi5 haai4 mun4 zoi6 siu2 haau1 soeng1 pong4 bin1 gwaai1 gwaai1 paai4 deoi2 , cyun1 zoek3 dyun2 dik1 joeng6 lou6 gwo1 si1 naai1 mun4 bat1 fong3 sam1 dik1 siu2 fu3 zi2 dik1 neoi5 haai4 mun4 zak1 zoi6 haau1 juk6 dim3 cin4 bat1 gei1 dik1 daai6 seng1 syut3 siu3 。 naa5 go3 loek6 bun6 , siu3 haa1 haa1 dik1 nin4 gwo3 sei3 sap6 , lou5 bat1 zing3 ging1 dik1 haau1 juk6 si1 fu2 , wui5 tung4 gok3 go3 nin4 kap1 dik1 neoi5 haai4 neoi5 jan4 mun4 tiu4 siu3 , je5 dik1 taa1 mun4 waak6 ze2 haa1 haa1 daai6 siu3 waak6 ze2 bat1 hou2 ji3 si1 dik1 ning6 gwo3 tau4 heoi3 。

ENGLISH

1. When I was looking for a house in Hong Kong, I got off to search at every subway station. But it was Po Lam station on Tseung Kwan O that stole my heart. When I arrived and saw the wide roads there (really wide, as difficult as that is to believe about Hong Kong), I was struck by seeing everyone wearing flip-flops and shorts. People walked at maybe a fourth of the speed of everywhere else, and the presence of couples strolling through Tseung Kwan O hand in hand made me feel that this was the place I wanted to live.
2. You see, because Hong Kong is divided into eighteen districts, normally when you meet someone, you tell them that you're "from the New Territories" or "from Tai Wai." It's like being in a political party, only more so. So once I moved into Tseung Kwan O, I could tell people I was from there. But what does that really mean?

CONT'D OVER

3. Tseung Kwan O people aren't really wealthy, and that's why it has such a livable atmosphere. The goods in the shopping malls are inexpensive but nice; it feels like someone who has just gotten married. And although the neighborhood isn't wealthy, it's comfortable and you don't lack for anything. And it's also a bit exotic. Don't believe me? Just take a look at the way they cook peanuts -- salt-roasted, with minced garlic, poached, quick fried, and more. The shopping mall near the school has dozens of snack bars for all the hungry children. It's impossible for kids to escape from waffles smothered with peanut butter, chocolate egg puffs, and juicy curry noodles when going home. You'll see boys and girls wearing thick grey uniforms and waiting next to the ovens. The bad boys will be smoking, and there will be girls laughing in front of the roast meat shop, their skirts so short that passing housewives start to worry. The chef at the meat shop is an obese middle-aged man who always laughs and flirts with all kinds of students and women, sometimes making the women laugh or feel embarrassed and turn away.

VOCABULARY

Traditional	Romanization	English	Class
開闊	hoi1 fut3	wide	adjective
誘惑	jau5 waak6	temptation	noun
氣氛	hei3 fan1	atmosphere	noun
不羈	bat1 gei1	uninhibited	adjective
為食	wai6 sik6	gluttonous	adjective
井井有條	zeng2 zeng2 jau5 tiu4	in perfect order	adjective
物價廉美	mat6 gaa3 lim4 mei5	good quality and cheap	adjective
旗幟鮮明	kei4 ci3 sin1 ming4	clear-cut stand	adjective
黨派	dong2 paai3	political party	noun

老不正經

lou5 bat1 zing3
ging1

old, but not serious

adjective

SAMPLE SENTENCES

旁邊是開闊的田野。

pong4 bin1 si6 hoi1 fut3 dik1 tin4 je5.

There is a wide field on the side.

糖果對孩子們有很大的誘惑。

tong4 gwo2 deoi3 haai4 zi2 mun4 jau5 han2
daai6 dik1 jau5 waak6

Candy is a great temptation to kids.

大家說說笑笑，房間裏的氣氛很好。

daai6 gaa1 syut3 syut3 siu3 siu3, fong4 gaan1
leoi5 dik1 hei3 fan1 han2 hou2

With everyone talking and laughing, the atmosphere in the room was very good.

他永遠是這樣不羈的態度。

taa1 wing5 jyun5 si6 ze5 joeng6 bat1 gei1 dik1
taai3 dou6

He always has this uninhibited attitude.

這隻小貓很為食。

ze5 zek3 siu2 maau1 han2 wai6 sik6.

The kitten is very gluttonous.

房間一會兒就被她收拾得井井有條。

fong4 gaan1 jat1 wui6 ji4 zau6 bei6 taa1 sau1
sap6 dak1 zeng2 zeng2 jau5 tiu4

In a moment, she put the room in perfect order.

這個超市裡的東西物價廉美。

ze5 go3 ciu1 si5 leoi5 dik1 dung1 sai1 mat6 gaa3
lim4 mei5.

Things in this supermarket are of good quality and cheap.

佢旗幟鮮明的提出了自己嘅觀點。

keoi5 kei4 ci3 sin1 ming4 dik1 tai4 ceot1 liu5 zi6
gei2 ge3 gun1 dim2.

He put forward his idea and took a clear-cut stand.

在這裡我們是不分黨派的。
zoi6 ze5 lei5 ngo5 mun4 si6 bat1 fan1 dong2
paa3 dik1

Here, we aren't split into political parties.

他都這麼大年紀了，還整天老不正經的。

taa1 dou1 ze5 mo1 daai6 nin4 gei2 liu5, waan4
zing2 tin1 lou5 bat1 zing3 ging1 dik1

He's really old, but still isn't serious all day long.

CULTURAL INSIGHT

The Districts in Hong Kong

Hong Kong is divided into eighteen administrative districts, each of which is ruled by a local district council. These institutions are leftovers from the island's days under British rule. The district councils are responsible for advising the government on local policy, operating public facilities, providing public services, and using government funds for recreational and cultural activities.

If you are coming to live in Hong Kong, get used to these names! The eighteen districts in the territory are: Central and Western (中西區), Wan Chai (灣仔), Eastern (東區), Southern (南區), Yau Tsim Mong (油尖旺), Sham Shui Po (深水埗), Kowloon City (九龍城), Wong Tai Sin (黃大仙), Kwun Tong (觀塘), Kwai Tsing (葵青), Tsuen Wan (荃灣), Tuen Mun (屯門), Yuen Long (元朗), North (北區), Tai Po (大埔), Sha Tin (沙田), Sai Kung (西貢), and the Islands (離島).

As today's blog suggests, each district can have a very different character. If you are new to Hong Kong, you might want to try getting a short-term rental when you arrive on the island and seeing which part of the city you like before signing a long-term rental contract. This will give you the time to see the city, and get a feel for which district you like best and where you want to be a resident for a more long-term stay.